

SZT 103563

Budapest, 2015. február 13.

---

**ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS**  
- 1. számú módosítása -  
a Mád belterület 903 helyrajzi számú  
ingatlan vonatkozásában

---

**Balogh • B. Szabó • Jean és Társai**  
**Ügyvédi Iroda**

1036 Budapest, Bécsi út 52. II/6-7.

Telefon: +36 (1) 439-1166

Fax: +36 (1) 439-1155

E-mail: [budapest@ecovis.hu](mailto:budapest@ecovis.hu)

[www.ecovis.hu](http://www.ecovis.hu) - [www.ecovis.com](http://www.ecovis.com)

Balogh • B. Szabó • Jean  
és Társai Ügyvédi Iroda  
Dr. Jean Komlósi ügyvéd, senior partner  
H-1036 Budapest, Bécsi út 52. II/6-7  
Tel: 439 11 66 Fax: 439 11 55  
E-mail: [jean@ecovis.hu](mailto:jean@ecovis.hu)



jelen adásvételi szerződést módosító okirat, amely létrejött

egyrésről **Mád Község Önkormányzata** (székhely: 3909 Mád, Rákóczi u. 50.; adószám: 15726339-2-05; statisztikai számjel: 15726339-8411-321-05; törzsszám: 15726339; képviseli Tatárka József polgármester önálló aláírási joggal) mint Eladó,

másrésről a **Magyar Állam**, képviseletében a Vtv. 17. § (1) bekezdése e) pontja alapján eljáró **Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság** (rövidített név: MNV Zrt., székhely: 1133 Budapest, Pozsonyi út 56.; cégjegyzékszám: Cg. 01-10-045784; statisztikai számjel: 14077340-6420-114-01; adószám: 14077340-2-44, képviseli: Márton Péter József vezérigazgató önálló aláírási joggal) mint Vevő,

együttesen mint Felek (továbbiakban: **Felek**) között, az alulírott helyen és időben, az alábbi feltételek mellett.

## 1. Előzmények

- 1.1 A Felek kijelentik, hogy 2014. december 18. napján kötöttük adásvételi szerződés (továbbiakban: **Szerződés**) jött létre a Szerződés tárgyát képező Ingatlan vonatkozásában.
- 1.2 A Felek rögzítik, hogy a jelen módosító okirat (továbbiakban: **Módosító Okirat**) külön nem definiált, nagybetűs fogalmak jelentése megegyezik a Szerződés szerinti fogalom meghatározásban foglaltakkal.

## 2. A Szerződés módosítása

- 2.1 A Felek megállapodnak abban, hogy az Eladó kezdeményezésére a Szerződés 4.4, 7.1 és 7.2 pontjait az Eladó által vállalt határidő vonatkozásában a Módosító Okirat hatályba lépésétől kezdődő hatállyal az alábbiak szerint módosítják:

*„4.4. Eljárás megindításával, megindító felhívással kapcsolatos kötelezettségek*

*Eladó vállalja, hogy az eljárást megindító felhívás legkésőbb 2015. május 15-ig a Kbt. 30. § (1) bekezdés megfelelő pontja alapján, a hirdetésmények mintáiról és egyes tartalmi elemeiről, valamint az éves statisztikai összegezésről szóló 92/2011. (XII. 30.) NFM rendelet szerinti formában megjelenik a vonatkozó jogszabályok szerinti fórumon (Közbeszerzési Értesítő). Ezen kötelezettség Eladó által, bármely okból történő megszegése esetén a jelen Szerződés 4.5. pontjában meghatározott, eredménytelenné nyilvánítás esetén követendő eljárás szabályai megfelelően irányadóak.”*

*„7.1 Felek úgy állapodnak meg egymással, hogy az Eladó az Ingatlan birtokát fő szabály szerint a Szerződés 4.9 pontja szerinti műszaki átadás-átvételi eljárás eredményes lebonyolítását követő 5 (öt) munkanapon belül, de legkésőbb 2016. szeptember 30. napjáig jogosult és köteles kiürített és tiszta állapotban, bármely harmadik személyeket megillető jogtól mentesen a jelen 7. pont szerint a Vevő részére átruházni és a Vevő jogosult és köteles azt birtokba venni.”*

*A birtokátruházás akkor szerződésszerű, ha a felújított, illetve átalakított Ingatlan Kulcsrakész állapotban kerül a Vevő birtokába, figyelemmel a 4. pont szerinti feltételekre és határidőkre.”*

*„7.2 Amennyiben a Vételár a 3.3 pont alapján automatikusan csökken, úgy a birtokátruházás időpontja 2015. július 15. napja. A jelen pontban szabályozott birtokátruházás során a felújítási munkálatok elmaradására tekintettel nem feltétel a műszaki átadás-átvétel és a Teljesítésigazolás.”*

## 3. Vegyes rendelkezések

### 3.1 A Felek jogállása

- 3.1.1 Eladó települési önkormányzat, adósságrendezési, illetve csődeljárás hatálya alatt a jelen okirat aláírásakor nem áll. Eladó a Módosító Okirat teljesítéséhez szükséges, valamint az Ingatlan átruházására vonatkozó jogai korlátozva nincsenek, a Szerződés módosításához a Képviselő Testület felhatalmazásával rendelkezik (1. sz. melléklet).

Balogh • B. Szabó • Jean  
és Társai Ügyvédi Iroda  
Dr. Jean Kornél ügyvéd, senior partner  
H-1036 Budapest, Bécsi út 52. III/6-7

3.1.2 Vevő kijelenti, hogy önálló jogképességgel rendelkezik és a Módosító Okirat szükséges, valamint az Ingatlan átruházására vonatkozó jogai korlátozva nincsenek, a Szerződés módosításához felhatalmazással rendelkezik.

### 3.2 A Módosító okirat hatálya

A jelen Módosító Okirat mindkét fél által történő aláírás napján lép hatályba. A Felek kijelentik, hogy a Szerződésnek a módosítással nem érintett részeit hatályukban fenntartják.

### 3.3 Címek és alcímek

A jelen Módosító Okirat és egyes pontjainak címei kizárólag a hivatkozások megkönnyítése céljából kerültek beiktatásra, és nincsenek hatással a jelen szerződés értelmezésére.

### 3.4 Közös részvétel

A Felek együttesen vettek részt a jelen Módosító Okirat elkészítésében és annak kitárgyalásában. Amennyiben a jelen Módosító Okirat értelmezésével, vagy a Felek szándékával kapcsolatban bármilyen kétség, vagy kérdés merülne fel, úgy a jelen Módosító Okirat úgy tekintendő, hogy azt a Felek közösen készítették, és semminemű feltételezés, vagy bizonyítási teher nem részesíthető előnyben, vagy hozhatja hátrányos helyzetbe egyik felet sem, a jelen Módosító Okirat egyetlen rendelkezésének elkészítése, vagy annak szerzősége miatt.

## 4. Tényvázlati záradék, ügyvédi meghatalmazás

4.1 A Felek a jelen Módosító Okirat aláírásával meghatalmazzák a Balogh - B. Szabó - Jean és Társai Ügyvédi Irodát (székhely: 1036 Budapest, Bécsi út 52. II/6-7.; eljáró ügyvéd: Dr. Jean Kornél), hogy a Módosító Okiratot ellenjegyezze, azt a Földhivatal részére benyújtsa, továbbá őket a jelen Módosító Okirattal kapcsolatban az ügyvédi törvényben foglalt teljes jogkörrel képviselje.

4.2 A Felek kijelentik, hogy a Módosító Okirat összes lényeges eleméről, annak jogi relevanciáiról, így különösen határidő módosításának következményeiről, a változatlanul hagyott egyéb határidőkre is kiterjedően - az ügyvédeiktől és jogtanácsosaiktól teljes körű tájékoztatást kaptak.

4.3 A Felek cég- és személyazonosságát eljáró ügyvéd hitelt érdemlő módon megállapította. Felek képviselői hozzájárulásukat adják ahhoz, hogy a személyes irataikról készült fénymásolatot eljáró ügyvéd az ügy iratai között elzártan kezelje, őrizze. Felek kijelentik, hogy adataikban nem történt változás.

A Felek a jelen okiratba foglalt adásvételi szerződést Módosító Okiratot annak átolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá azzal, hogy a Módosító Okiratban nem szabályozott kérdésekben a Ptk., az Nvt., a Vtv. valamint az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései megfelelően irányadóak.

### Melléklet:

1. számú melléklet: Képviselő Testület határozata

Budapest, 2015. február ... 04.29

Budapest, 2015. február ... 13

Mád Községi Önkormányzata  
Képv.: Tatárka József polgármester

Magyar Állam képviseletében eljáró Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság  
Vevő

Képv.: Márton Péter József vezérigazgató

Készítettem / ellenjegyzem

Budapest, 2015. február ... napján:

Budapest, 2015. február 13 napján:

Balogh + B. Szabó + Jean  
és Társai Ügyvédi Iroda  
Dr. Jean Kornél ügyvéd senior partner  
H-1036 Budapest, Bécsi út 52. II/6-7  
Tel: 439 11 66 Fax: 439 11 55  
E-mail: jean@ecovis.hu

Balogh + B. Szabó + Jean  
és Társai Ügyvédi Iroda  
Dr. Jean Kornél ügyvéd senior partner  
H-1036 Budapest, Bécsi út 52. II/6-7  
Tel: 439 11 66 Fax: 439 11 55  
E-mail: jean@ecovis.hu